K. 572. Doorjamb of western outer door of Prasat Banteay Srei, 933 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00572

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00572.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the eleventh century CE.

Edition

〈1〉 933 śaka Ekādaśī rṇoc· caitra Ādityavāra [...]〈2〉 vraḥ pāda kamrateṅ· Añ(·) śrī sūryyavarmmadeva pandual(·)〈3〉 ta mratāñ· khloñ(·) sindura pre cār(·) praśasta〈4〉 roḥha kalpanā mratāñ· khloñ· sindura krapi vya〈5〉ra ti jvan ta vraḥ kamrateṅ(·) Añ(·) śrī tribhuvana〈6〉maheśvara pajov(·) bhūmi chak kantol· [...]〈7〉 [...] cāṁ caṁnāṁ punya (k)r(a)y(ā) raṅko liḥ (II) pratidina〈8〉 vvaṁ (Ā)c tī mān〈·〉 caṁnol· dai ti leṅ· Oy· caṁnāṁ〈9〉 noḥ [...] nā mratāñ· khloñ· samāpe bhū〈10〉mi noḥ ta kule ta jmaḥ vāp· vraḥ prasāda〈11〉 nu chloñ(·) paravrahma nu kule kvan(·) cau noḥ〈12〉 tāl· pradvanna gi na [...] Āy(·) ta bhūmi noḥ ⦿

Apparatus

〈7〉 caṁnāṁ punya (k)r(a)y(ā) ◇ *caṁnāṁ kriya* LF. — 〈7〉 liḥ (II) ◇ *liḥ [...]* LF.

〈8〉 (Ā)c tī ◇ *hāc tī* LF. — 〈8〉 Oy· ◇ *Oi* LF.

〈12〉 [...] Āy(·) ◇ *[...]y* LF.

Translation into French by Finot *et al.* 1926

〈1–12〉 933 *śaka*, le 11 de la lune décroissante de Caitra, dimanche, S.M. Śrī Sūryavarmadeva ordonna au *mratāñ khloñ* Sindura de faire graver cet acte. Fondation du *mratāñ khloñ* Sindura : deux buffles, qu'il offre au Vraḥ Kamrateṅ Añ Śrī Tribhuvanamaheśvara, les ayant fait acheter à la terre de Chak Kantol [...] pour le service du culte ; 2 *liḥ* de riz par jour. Et afin qu'on n'en dérobe rien, la garde en est confiée au *mratāñ khloñ* Samāpe, et cette terre 〈est donnée〉 à ses parents appelés le *vāp* Vraḥ Prasāda et le *chloñ* Parabrahma, et à leurs descendants à perpétuité.

Commentary

The inscription is almost identical to K. 569-1.

Bibliography

Edited by Louis Finot (1926, pp. 78–79) with a French translation; re-edited here by Kunthea Chhom from the estampage EFEO n. 420.

Primary

[LF] Finot, Louis, Henri Parmentier & Victor Goloubew. 1926. *Le temple d'Içvarapura (Bantāy Sreï, Cambodge)*. Mémoires archéologiques 1. Paris: École française d'Extrême-Orient. [URL]. Pages 78–79.